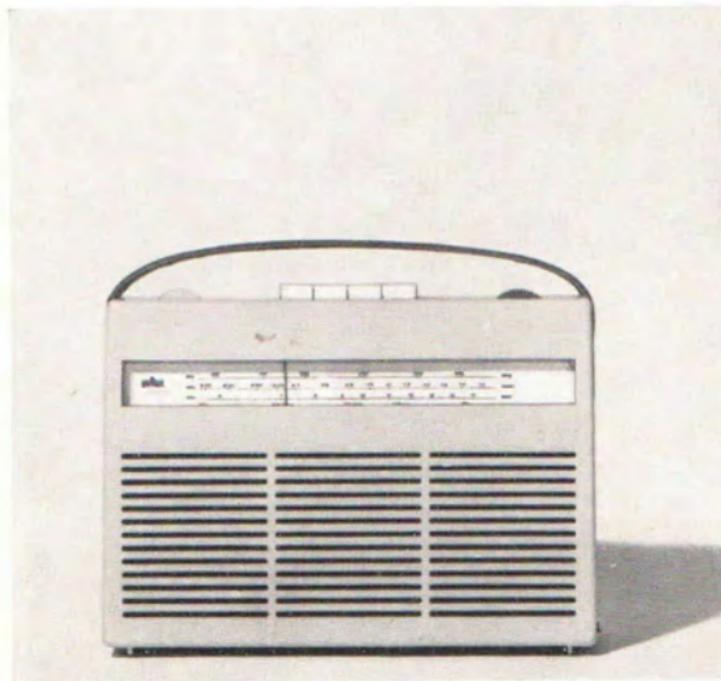


BRAUN

Braun T 24

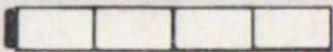




Klangfarbe



Leutstärke



en aus lang mittel kurz



sender

Gebrauchsanleitung T 24

Seite 4

**Instructions for Use
of Portable Receiver T 24**

Page 8

**Mode d'emploi
du récepteur portatif T 24**

Page 12

**Instrucciones de uso
Receptor Portátil T 24**

Página 16

Batterien einsetzen

Gerät auf Frontfläche legen, mit Münze beide Schrauben an den Seiten des T 24 lösen, Rückwand abheben. Die zwei Schrauben an den Laschen des Plastikbehälters ebenfalls mit Münze lösen und die Batterien so in die Fächer (3 im Deckel, 3 im Boden des Behälters) einsetzen, wie es die Skizze auf dem Deckel zeigt.

Läßt der Empfang nach oder setzt er aus, alle Batterien durch neue ersetzen. Alle Batterien entfernen, wenn sie verbraucht sind oder wenn der T 24 längere Zeit nicht benutzt wird.

Ein-/Aussschalten

Durch Drücken der „ein-aus“-Taste, das Gerät in Betrieb setzen. Beim nochmaligen Drücken der Taste wird das Gerät ausgeschaltet.

Lautstärke

Rändelscheibe „lautstärke“ nach rechts, zunehmende Lautstärke.

Klangfarbe

Kann mit der Rändelscheibe „klangfarbe“ je nach Wunsch eingestellt werden. Bei ungedämpfter Höhenwiedergabe ist die Sprache deutlicher zu verstehen.

Wellenbereiche

Mit den Tasten „kurz“, „mittel“ oder „lang“ können die entsprechenden Wellenbereiche eingeschaltet werden.

Senderwahl

Orangefarbige Rändelscheibe „sender“ für die Senderwahl. Die Skalen sind in Megahertz (MHz) und Kilohertz (kHz) geeicht. $1 \text{ MHz} = 1000 \text{ kHz}$.

Ferritantenne

Eingebaute Ferritantenne, für alle Bereiche wirksam. Sie erhöht durch ihre Richtwirkung die Empfindlichkeit. Den Koffer so drehen, daß der eingestellte Sender mit größter Lautstärke zu hören ist oder Störgeräusche ausgepeilt werden.

Autoantenne

Die Autoantenne wird an die Buchse „↑“ angeschlossen, sie ist auf allen Wellenbereichen wirksam. An die gleiche Buchse kann jede andere Antenne mit Autoantennen-Stecker angeschlossen werden. Wird der T 24 im Auto benutzt, müssen Zündanlage und Lichtmaschine entstört sein.

Anschlüsse

T 24 hat Anschlüsse für Plattenspieler (Q) und Schaltuhr (⊕). An die Phonobuchse kann der Braun-Kleinplattenspieler P1 angeschlossen werden; für alle anderen Plattenspieler gibt es als Sonderzubehör eine Spezial-Anschlußschnur. Zum Radio hören muß der Phono-Anschlußstecker aus der Buchse „Q“ herausgezogen sein.

Technische Daten

Schaltung:	Voll-Transistor-Super
Wellenbereiche:	kurz = 5,8—15,5 MHz mittel = 515—1620 kHz lang = 145—350 kHz
Transistoren:	7; OC 170, OC 169 R, OC 169, 2 × OC 71, 2 × OC 74
Dioden und Stabilisator:	3; 2 × OA 70; 1 Selenium Stab. E 75 O 5
Kreise:	AM 6, ZF = 455 kHz
Antennen:	Ferritantenne für alle Bereiche. Buchse für Normal- oder Autoantenne.
Ausgangsleistung:	800 mW
Lautsprecher:	oval mit 150 Ohm Impedanz, 10 000 Gauß.
Batterien:	6 × 1,5 Volt Monozellen (z. B. Leak Proof: Pertrix 232 oder Daimon 1389).
Anschlußmöglichkeiten:	Plattenspieler (z. B. Braun Batterie-Plattenspieler P 1) und Schaltuhr.
Betriebsdauer mit einem Batteriesatz:	bis zu 1000 Stunden bei mittlerer Lautstärke und längeren Betriebspausen.
Gewicht:	3 kg mit Batterien.
Maße:	28,5 × 20,5 × 9,5 cm

Install Batteries

Lay the instrument on its front face, undo both screws on the sides of the T 24 with a coin, remove back. The two screws in the flaps of the plastic container should likewise be loosened with a coin, and the batteries should be inserted into the battery compartments (3 in the cover, 3 in the base of the container) as shown by the sketch on the cover.

If reception deteriorates, or ceases, renew all batteries. Dispose of all used batteries; also replace with new batteries if the T 24 has been out of use for some time.

On/Off

To use the set, depress the button marked "ein-aus". Depressing the button again, the set will be disconnected.

Volume

By turning the milled disc "lautstärke" to the right, volume will increase.

Tone

Can be selected as desired with the milled disc "tone". Speech will be clearer with unattenuated treble response.

Wave Ranges

With the push buttons "kurz" (short), "mittel" (medium) and "lang" (long) the desired waveband can be selected.

Tuner

Orange milled disc "sender" for station selection. The wave scales are calibrated in Megacycles (MHz) and Kilocycles (kHz). 1 MHz = 1000 kHz.

Ferrite Aerial

Built in ferrite aerial for all waves. It increases sensitivity by reason of its directional properties. Turn the receiver round to give maximum reception, or for minimizing interference.

Car Aerial

The car aerial is connected to socket "↑" and it is operative on all wavebands. Any other aerial fitted with a car aerial plug can be connected to the same socket. If the T 24 is used in a car, the ignition and dynamo systems must be fitted with suppressors.

Connections

T 24 has attachment facilities for record-players (Ⓚ) and switch-clock (⌚). The Braun record player P 1 can be attached to the phono socket. For all other record players, a special lead can be supplied. For radio listening, the phono plug must be pulled out.

Technical Data

Circuit:	all-transistor superhet
Wave ranges:	short = 5,8—15,5 mc/s medium = 515—1620 kc/s long = 145—350 kc/s
Transistors:	7; 2 × OC 71, 2 × OC 74, OC 170, OC 169 R, OC 169
Diodes and stabilizer:	3; 2 × OA 70; 1 Selen stab. E 75 C 5
Circuits:	AM 6, I.F. = 455 kc/s.
Aerials:	ferrite aerial for all waves. Socket for standard aerial or for car aerial.
Output power:	800 mW
Loudspeaker:	oval; impedance 150 ohms; 64 kilo-lines per sq.in. (10,000 gauss).
Batteries:	6 × 1.5 volt monocells (e. g. Leak Proof: Pertrix 232 or Daimon 1389).
Attachment facilities:	Record Player (e. g. Braun Batterie record-player P 1) and switch clock.
Endurance with one set of batteries:	up to 1000 hours at medium volume with lengthy rest periods.
Weight:	3 kg with batteries.
Dimensions:	28.5 × 20.5 × 9.5 cm.

Mise en place des piles

Poser l'appareil sur sa face frontale, desserrer avec une pièce de monnaie les deux vis sur les côtés du T 24, enlever la paroi arrière. Desserrer également avec une pièce de monnaie les deux vis sur les pattes du récipient en plastique et mettre les piles dans les cases (3 dans le couvercle, 3 dans le fond du récipient) comme le montre le croquis se trouvant sur le couvercle.

Si la réception baisse ou cesse, remplacer toutes les piles par des neuves. Enlever toutes les piles si elles sont usées ou si le T 24 doit rester un certain temps sans emploi.

Ho en

Mettre l'appareil en fonction en enfonçant la touche « ein-aus ». L'appareil se déclenche si vous enfoncez cette touche encore une fois.

Volume

Disque moleté « lautstärke » tourné à droite, le volume augmente.

Tonalité

Réglement par le disque moleté « klangfarbe ». La parole est plus distinctement compréhensible si la reproduction des sons aigus n'est pas atténuée.

Gammes d'ondes

Les touches « kurz » (courte), « mittel » (medium) ou « lang » (longue) permettent de connecter sur les gammes d'ondes correspondantes.

Emetteur

Disque moleté orangé « sender » pour le choix de l'émetteur. L'échelle des ondes moyennes est graduée en mégahertz (MHz) et kilohertz (kHz).
1 MHz = 1000 kHz.

Antenne en ferrite

L'antenne intérieure en ferrite est efficace sur toutes les ondes. Son effet directif augmente la sensibilité. Orienter la mallette de façon que l'émetteur choisi s'entende le plus fortement ou que les bruits perturbateurs soient éliminés.

Antenne auto

Cette dernière se raccorde à la douille « ↑ »; elle est efficace pour toutes les gammes d'ondes. Toute autre antenne peut être raccordée à la même douille au moyen d'une fiche pour antenne auto. Si le T 24 est utilisé en auto, l'installation d'allumage et la dynamo doivent être déparasitées.

Prises

Le T 24 a des prises pour tourne-disques (⊙) et horloge enclencheuse (⊕). On peut raccorder à la douille gramo le petit tourne-disques Braun P 1. Comme accessoire, il y a un cordon de raccordement spécial pour tous les autres tourne-disques.

Données techniques

Montage:	superhétérodyne tout transistors
Gammes d'ondes:	courte = 5,8—15,5 MHz medium = 515—1620 kHz longue = 145—350 kHz
Transistors:	7; 2 × OC 71, 2 × OC 74, OC 170, OC 169 R, OC 169
Diodes et stabilisateur:	3; 2 × OA 70; 1 sélénium stab. E 75 C 5
Circuits:	AM 6, MF = 455 kHz
Antennes:	antenne en ferrite pour toutes les ondes; douille pour antenne normale ou pour antenne auto.
Puissance de sortie:	800 mW
Haut-parleur:	ovale à impédance de 150 Ohms, 10.000 gauss.
Piles:	6 piles de 1,5 volt (par ex. Leak Proof: Pertrix 232 ou Daimon 1389).
Raccordements possibles:	tourne disques (par ex. tourne disques à batterie Braun P 1) et horloge enclencheuse.
Durée de service avec un jeu de piles:	jusqu'à 1000 heures à volume sonore moyen et avec interruptions prolongées.
Poids:	3 kg avec les piles.
Dimensions:	28,5 × 20,5 × 9,5 cm.

Colocación de la batería

Se pone el aparato con la cara frontal hacia abajo se quitan con una moneda los dos tornillos laterales y se levanta la tapa posterior. Igualmente se quitan con una moneda los dos tornillos de las bridas de la caja de plástico y se colocan tres baterías en el fondo y tres en la tapa de la caja, según muestra el esquema diseñado en la tapa.

Si la audición es débil o nula, entonces hay que renovar las baterías. Cámbiense las baterías una vez gastadas o si el T24 ha estado largo tiempo parado.

Conectar-desconectar

Apertando la tecla «ein-aus», el aparato comenzará a funcionar. Al volver a apertar la misma tecla se lo desconecta.

Volumen

Haciendo girar la ruedecita estriada «lautstärke» hacia la derecha, aumenta el volumen.

Tono

Puede ajustarse a voluntad mediante la ruedecita estriada «klangfarbe». Si no se atenúan los tonos altos se obtiene mayor claridad en la reproducción de la voz.

Ondas

Con las teclas «kurz» (corta), «mittel» (media) y «lang» (larga), puede elegirse la onda deseada.

Sintonía

Para sintonizar sirve la ruedecita anaranjada «sender». La escala de la onda media está calibrada en megaciclos (MHz) y kilociclos (kHz). 1 MHz = 1000 kHz.

Antena de ferrita

La antena de ferrita adicionada es apropiada para todas las ondas. Aumenta la sensibilidad gracias a sus propiedades direccionales. Gírese el aparato hasta obtener la recepción más alta y sin perturbaciones de la emisora deseada.

Antena de automóvil

Esta se conecta al enchufe marcado con « ↑ » y es eficaz para toda la gama de ondas. A este enchufe puede conectarse cualquier clase de antena de automóvil. Si el T 24 se emplea en el automóvil, las bujías e instalación eléctrica del motor deberán estar provistas de un supresor.

Conexiones

El T 24 tiene conexiones para tocadiscos (Q) y para reloj (⊕). Al enchufe del fono puede conectarse un pequeño tocadiscos Braun P 1. Para otro tipo de tocadiscos hay un cordón de conexión especial. Para escuchar radio deberá volver a desenchufarse el tocadiscos.

Datos técnicos

Características:	receptor superheterodino a transistores
Gama de ondas:	corta = 5,8—15,5 Mc/s media = 515—1620 Kc/s larga = 145—350 Kc/s
Transistores:	7; 2 × OC 71, 2 × OC 74, OC 170, OC 169 R, OC 169
Diodos y estabilizador:	3; 2 × OA 70; 1 estabilizador de selenio E 75 C 5
Circuitos:	AM 6, FI = 455 Kc/s
Antenas:	antena de ferrita para todas las ondas. Enchufe para antena de automóvil y antena normal.
Potencia de salida:	800 miliwatios
Altoparlante:	ovalado, con impedancia de 150 Ohm; 10.000 Gauss.
Baterías:	6 × 1,5 Voltios, monocélulas (p. ej. Leak Proof: Pertrix 232 o Daimon 1389).
Conexiones:	tocadiscos (p. ej. tocadiscos de batería Braun P 1) y reloj interruptor.
Funcionamiento con un juego de baterías:	hasta 1000 horas con intensidad media y uso intermitente.
Peso:	con baterías 3 Kgs.
Dimensiones:	28,5 × 20,5 × 9,5 cm.

Copyright by Max Braun, Frankfurt (M) 1960
Printed in Western Germany